

LLUC

ANY XLV • NUM. 531 • JUNY 1965



¡Cuánto nos alegramos!

Cuando uno ha visto combatida una idea que ama entrañablemente y de pronto oye una voz autorizada que sale de nuevo en su defensa, no puede menos de alegrarse, sobre todo si esta voz es más potente que la de todos los adversarios y logra hacerlos enmudecer.

Tal ha pasado con la devoción al Sagrado Corazón de Jesús, que tan gozosos frutos ha venido dando en la Iglesia de Dios desde el siglo XVIII hasta nuestros días. No faltaron ciertamente algunos menospreciadores de la misma con el pretexto de que era una devoción sentimental, más propia de piadosas mujeres que de hombres de acción. Alegaban también que en las actuales circunstancias las virtudes llamadas «pasivas», que tienen tanta importancia en el culto del Sdo. Corazón, eran menos indicadas que las activas para el triunfo de la fe católica y la valiente defensa de la moral cristiana; en una palabra, que era devoción, que había dado en lo pasado sus buenos frutos, mas hoy había pasado de moda.

A todos estos detractores salió al paso el gran Papa Pío XII con su encíclica *Haurietis aquas*, publicada en 1956, con motivo del primer centenario del establecimiento de la fiesta del Sdo. Corazón en toda la Universal Iglesia, demostrando que era una devoción apoyada en los Evangelios, en la Tradición y en la Liturgia, y que había sido reiteradamente

aprobada, recomendada y establecida por los Romanos Pontífices.

No por esto callaron del todo ciertos espíritus hipercríticos, atacando últimamente la devoción y culto al Sdo. Corazón de Jesús en su aspecto li-

SUMARI

Págs.

- * ¡Cuánto nos alegramos! . . . 161
- * Parroquia y Santuario de María de la Salud, *por Gaspar Munar, M. SS. CC.* . . . 163

SECCIÓ MALLORQUINA

- * Records d'un viatge, *per Miquel Ollers, M. SS. CC.* . . . 178
- * La clara i dolça poesia de Giovanni Toppan, *per Miquel Gayà* 181
- * Noticiari mallorquí . . . 184
- * Informació del Santuari . . . 186
- * Temes d'art, *per Josep Bauçà i Pisà* . . . 188
- * Secció popular, *per Miquel Ferrà i Martorell* . . . 190

PORTADA: *Iglesia parroquial de María de la Salud.*

DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ:

Paz, 3 - Palma de Mallorca

PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:

Ordinària: 50 pes.

De benefactor: 100 pes.

túrgico. A juicio de alguno de esos críticos la fiesta del Sdo. Corazón no es estrictamente litúrgica ni *liturgizable* y sería mejor borrarla del calendario de la Iglesia. Todo esto se dijo por alguien en el Congreso Internacional de Barcelona de 1961.

Ahora nuestro Santísimo Padre Paulo VI, tomando pie del segundo centenario de la aprobación del oficio y misa del Sdo. Corazón, concedida el 6 de febrero de 1765 por el Papa Clemente XIII a los Obispos de Polonia y a la Archicofradía romana, en una Carta Apostólica de 6 de febrero del corriente año, ha declarado que es su deseo *que el culto al Sagrado Corazón, que —lo decimos con dolor— se ha debilitado en algunos, florezca de cada día más y sea considerado y reconocido por todos como una forma noble y digna de esa verdadera piedad hacia Cristo, que en nuestro tiempo, por obra del Concilio Vaticano II especialmente, se viene insistentemente pidiendo.*

Quiere el Papa que este año, sobre todo, *la fiesta del Sdo. Corazón sea celebrada con particular relieve en toda la Iglesia; que se expliquen a todos los fieles, del modo más adecuado y completo, los fundamentos doctrinales de esta devoción; que se lleven a cabo especiales funciones sagradas, que enciendan cada vez más la devoción a este culto, digno de la más alta consideración.* En particular desea el Papa que sea honrado el Corazón de Cristo por una más intensa participación de los fieles en el Sacramento del Altar, asistiendo con fe a la santa misa y recibiendo con gran devoción la sagrada Eucaristía. Y acaba recomendando también la participación del pueblo cristiano en los ejercicios piadosos en honor del Sdo. Corazón, recordando lo prescrito por el Concilio en la Constitución sobre Liturgia, donde se dice: *Se recomiendan encarecidamente los ejercicios piadosos del pueblo cristiano, con tal que sean conformes a las leyes y a las normas de la Iglesia* (13). Los ejercicios y prácticas aprobadas en honor del Corazón de Jesús caen de lleno dentro de este grupo, pues expresamente a ellos nos empuja el mismo Vicario de Cristo.

Mallorca, que ya desde antes de 1765 honraba al Sdo. Corazón de Jesús, sabrá sin duda seguir con toda fidelidad estas consignas de nuestro Santo Padre Paulo VI.

Electrofil

AISLANTES — CONDUCTORES — TERMoeLECTRICIDAD

Bartolomé Ferrá, 4 — Teléfono 1 42 55

PALMA DE MALLORCA

PARROQUIA Y SANTUARIO DE MARIA DE LA SALUD

En el antiguo distrito arábico de Muro, uno de los doce en que los moros tenían dividida nuestra isla (1), había en la parte sur una alquería llamada *María*, nombre que probablemente le había sido dado por las primeras generaciones cristianas y que providencialmente conservó a través de la dominación sarracena.

Dicha alquería no figura expresamente en el Libro del Repartimiento, pues sabido es que en aquel instrumento sólo se mencionan las alquerías enclavadas en la porción del Rey con su nombre propio y el de los primeros poseedores. Al tratar de la parte que tocó a los Magnates, sólo se indican los distritos que les fueron entregados, sin bajar a más detalles. Y así se nos dice que al Conde de Ampurias le fueron asignados todo el distrito de *Muro*, dos tercios del de *Sóller* y una mitad de la *Albufera*, sin darnos empero los nombres de las alquerías y rafaes en ellos comprendidos (2). Sin embargo nos consta por otras fuentes antiquísimas que en el distrito de *Muro* había una alquería llamada *María*, situada donde hoy se halla el pueblo del mismo nombre (3). No sabemos cuales fueron sus primeros enfiteutas, o poseedores de su dominio útil. Sólo hemos podido averiguar que en 1464 pertenecía a Matías Zaforteza, doncel, y más tarde, en el siglo XVII, uno de sus descendientes, el célebre D. Ramón Zaforteza apellidado vulgarmente el *Conde Malo*, se titulaba *señor de María* (4). Formaba entonces una caballe-

(1) El distrito de Muro abarcaba los términos municipales actuales de Muro, Sta. Margarita y María.

(2) Véase: *Historia de la Conquista de Mallorca* por D. José M.^a Quadrado. Palma. 1850. págs. 438 y 535. El Dr. Juan Verger, en su *Breve Historia de la Villa de Sta. Margarita*, identificó el lugar de María con la *Alquería María*, que menciona el Libro del Repartimiento en el distrito de Petra y que fue adjudicada por el Rey a Mateo de Sabadell. Por otra parte D. Francisco Torrens en *Apuntes históricos sobre el Santuario de Bonany* asegura que la dicha alquería llamada *María* estaba situada en lo que hoy es el *Puig de Bonany*. Nos inclinamos a esto último por la sencilla razón de que la *Alquería María* citada en el Repartimiento pertenecía a la parte del Rey y el lugar de María, según se desprende todos los documentos antiguos, pertenecía a la parte adjudicada al Conde de Ampurias. Por tanto había dos alquerías con el nombre de *María*, pertenecientes a señores distintos.

(3) En el *Historial de la Alquería de Roqueta*, vendida por el Conde de Ampurias en 1253 a Guillermo Termens y Renovard de Malbosch, se dice que lindaba con la *Alquería de María*. (*Cabrevaciones de Casa Desbrull*. Manuscrito. Biblioteca Balear de La Real. fol. 36).

(4) En el *Historial de Roqueta* antes citado se dice que, cuando esta alquería se vendió en 1469 por la viuda de Simón Sant-Joan a Pedro Font, lindaba con la *caballería de Matías Zaforteza, doncel, llamada María* (fol. 38).

PARROQUIA Y SANTUARIO DE MARIA DE LA SALUD

ría, que comprendía los predios *Son Puig, Son Mas, Lo Figueral, Carrera plana davant Cas Metge i el Pujolet* (5).

En aquella tan antigua alquería, honrada con el nombre de la Madre de Jesús, se levantó en época remota una humilde capilla dedicada a la misma celestial Señora, pero ignoramos la fecha exacta de su erección.

Leyenda e historia

En la neblina, que con tanta frecuencia envuelve los hechos históricos y deja imprecisos sus contornos, se formó la leyenda sobre el origen de la imagen de *Ntra. Señora de la Salud*, que hoy preside la iglesia parroquial de *María*. La hallamos consignada por vez primera en los Gozos populares, que acompañan sus estampas de la primera mitad del siglo XVIII; y después la recogió el Dr. Verger en su *Historia de la Villa de Sta. Margarita*, que escribió en 1766 y fue traducida más tarde del latín al castellano y publicada en 1884. La expresó en estos términos: «Antiquísimo es el lugar de *María*, pues ya en tiempos de los sarracenos era conocido con este nombre, indicio tal vez de aquel pueblo que a las horas le habitaba y que veneraba también con piedad y religión a la Virgen Madre por Patrona... Ni es fabulosa esta opinión pues que (según la constante tradición de los mayores), pocos años después de la expulsión de los moros, se halló en aquel lugar, bajo de un árbol y en una antigua pared, la imagen de la piadosa Madre de la Salud, la que hasta aquel tiempo había estado escondida bajo la tierra, y después fue colocada solemnemente en la iglesia pequeña u oratorio de este mismo lugar, en que es adorada con verdadera religión, siendo para aquel pueblo su consuelo y su refugio, pues que oprimido bajo el peso de la penuria, de la sequedad, de los infortunios, dicen todos sus habitantes, y muy justamente, que reciben tantos beneficios de la Virgen Madre cuantos fueron los sacrificios de las lágrimas y suspiros que ofrecieron sobre sus aras» (6).

Esto dice la tradición legendaria; mas la verdadera historia ha sido muy tacaña en el suministro de datos fehacientes sobre el origen del Santuario de *Ntra. Señora de María*. Quizás en el fondo de algún archivo duermen los documentos que pudieran darnos luz sobre este particular; mas, en nuestra búsqueda hasta mediados del siglo XVI, todo ha resultado negativo. En efecto, consultando las actas de las cinco Visitas Pastorales hechas por el Obispo Arnedo a la Parroquia de Sta. Margarita, del año 1563 al 1572, nada hemos hallado en ellas que haga referencia al lugar de *María*, y sin embargo en las visitas practicadas en las mismas fechas a la Parroquia de Sancelles, en tres de ellas fue visitado el lugar de Costitx, que era también muy pequeño, pero tenía de antiguo su oratorio público. Aun más. En el testamento

(5) Véase: *Nuestra Señora de la Salud del pueblo de María* de D. Mateo Rotger. Palma. 1898. pg. 19.

(6) *Breve Historia de la Villa de Sta. Margarita* por D. Juan Verger. Palma. 1884. pg. 29.



Gois de Nostra Señora de la Salud de María.

Pues sou vida y fort escud,
Y la salud en vos mora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

Al naxer vos en el mon
Fonc de la salud aurora,
Que es descubri redentora
Dels mals que des'Adam son:
Humil verge haveu vingud,
De la vida precursora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

Vostro nom antig y noble,
Antes qu'el moro vengués
Y á Mallorca prengués,
Ja conservava aquest poble:
Per esta causa ha rebud
Mil gracies de vos, Señora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

En el temps de la conquista
Foreu de molts venerada
Dins una pared tancada,
Socorrend á la gent trista:
Del ferid y ja caigud
Foreu vos la curadora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

Un bandoler molt tirá
Vos tirá molt cruelment
Una bala, que rebent
Vostron fort pit retxassá:

¡O murada de virtud,
Del inimig defensora!
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

Cuand els moros vos posaren
En el seu temple profa
Y el cel lo derribá,
Vostros dots se confirmaren:
Puis dañarnos no ha pogud
Ruina tan destructora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

Com la salud assegura
Vostro nom tan celebrad,
Per ço aquest reïne postrad
Venera vostra figura:
Per vos lograr ha pogud
Salud y pau duradora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la Salud.

En tots vostra salud obra,
Al trist consuelo donau,
Al pobre felicitau,
El malalt la salud cobra:
Qui'us busca ab solitud
Troba prest remey, Señora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la salud.

Pues sou vida y fort escud,
Y la salud en vos mora;
Siau nostra protectora,
MARÍA de la salud.

otorgado en 1564 por el señor Pedro Juan Font de Roqueta, alquería colindante con la de *María*, hallamos legados consignados para las múltiples obrerías de la Parroquia de Sta. Margarita, para el Hospital General, para Ntra. Señora del Socorro y del Carmen de la Ciudad de Mallorca, para la Virgen de Sineu y hasta para Ntra. Señora de Llorito, y nada absolutamente para Ntra. Señora de la Salud de *María* (7). Si en aquel entonces hubiera ya existido este oratorio, no es creíble que un señor tan piadoso hubiera echado en olvido el Santuario mariano que estaba junto a su casa solariega.

La primera referencia que hemos podido encontrar acerca de la iglesia de *María* ha sido en un apéndice a la visita pastoral practicada a la parroquia de Sta. Margarita en 1597 por el Obispo Vich y Manrique. Allí se dice que los moradores de aquel lugar habían suplicado y pretendían que el Rector de la Parroquia contribuyera a la caridad que se había de dar al sacerdote celebrante en *María*. Mas atendiendo a que *ellos habían pedido iglesia y se les había concedido* con la obligación de que ellos la sostuvieran, el Rector declara no estar obligado a contribución alguna. No obstante el Rector actual, Rdo. Antonio Pelegrí, de su mera voluntad y no por obligación, consiente en ayudar cada año con cinco libras, a condición de que ni a él ni a sus sucesores les sea exigida como obligatoria dicha contribución (8).

Apoyándonos en este documento y en los argumentos negativos antes alegados, creemos que el primer oratorio de *María de la Salud* fue construido en el último cuarto del siglo XVI. Su conservación y cuidado quedó encomendado a dos Obreros de la localidad, ya que no había allí sacerdote permanente. Y era aquella iglesita tan pobre que, no sólo no tenía dinero para pagar al sacerdote que allí había de celebrar, sino que ni siquiera tenía cáliz para la misa; y por esto los Obreros acudieron en súplica al Consejo de la villa de Sta. Margarita, para que les ayudara a remediar aquella necesidad, y éste, en vista de que era muy difícil a toda la gente de aquel caserío asistir a misa, resolvió en 1638 contribuir con un donativo de diez libras a la adquisición de aquel objeto (9).

Parece cosa cierta que desde el principio estuvo aquel oratorio dedicado a la Virgen Santísima bajo el título de *Ntra. Señora de la Salud*, pues los peticionarios de la ayuda, a que acabamos de referirnos, son llamados en el mismo documento *Obrers de la Mare de Déu de la Salut del lloch de María*,

(7) Véase: *Testamentos de Casa Desbrull*. Manuscrito de la Biblioteca Balear de La Real.

(8) El texto original dice así: «Ja be que los habitadors del dit loch de Maria hajen suplicat i pretenguen que lo Rdt. Rector de la Parrochial haja de contribuir en la charitat del prevere en dit loch celebrant; attés emperò que ells hajen suplicat de iglésia i les es stat concedit ab obligació que ells mantenguen aquella, declara lo Rdt. Rector no ésser obligat a contribució alguna. Lo Rdt. Rector emperò, qui ara es Mtre. Antoni Pelegrí, de sa mera voluntat i no de obligació es consent de ajudar cada any de cinch lliures, ab assò. que no li sia tret a ell ni a sos successors en conseqüencia. — Paschual, Not. et scriba praedictus.» (*Liber Ordinationum et Inventarii Eccle. Sta. Margarita*). Archivo Episcopal.

(9) Véase el texto del documento en la obra citada de Rotger. pág. 24.

y que la imagen allí venerada desde el principio es la misma que hoy preside la actual iglesia parroquial.

Un pueblo que crece a la sombra de su Virgen

Pequeña y pobre fue la aldea de María hasta el siglo XVI, porque, a pesar de que sus tierras son de las mejores de la isla, pertenecían casi todas a unos pocos propietarios. Sólo unas cuantas hectáreas de terreno de calidad inferior, llamado *ses comunes de María*, era propiedad del pueblo (10). La mayor parte de sus vecinos tenían que buscarse un mísero sustento, prestando sus servicios en los predios de la comarca.

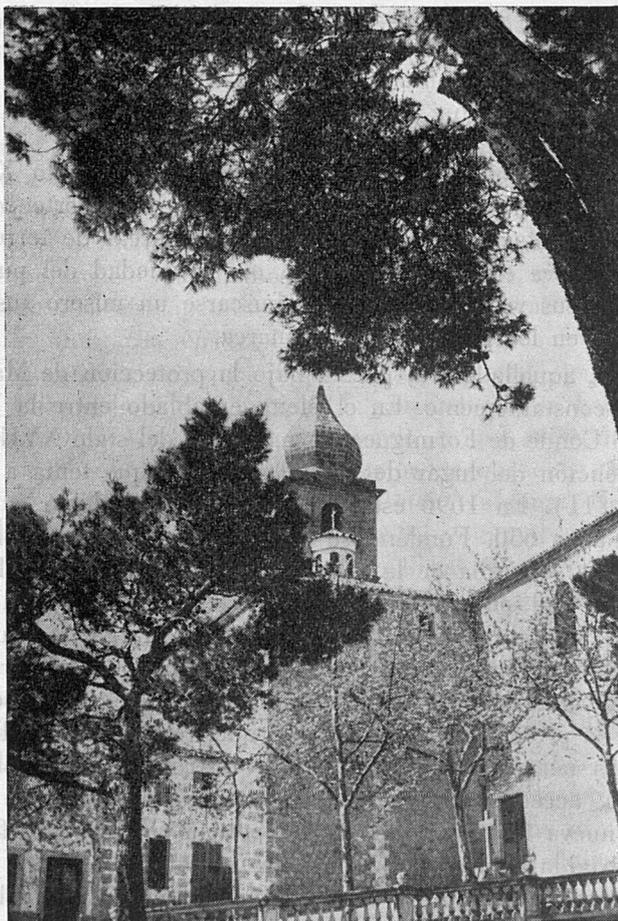
Así y todo, aquella aldea, puesta bajo la protección de María Santísima, iba creciendo constantemente. En el pleito entablado entre la Villa de Santa Margarita y el Conde de Formiguera, a mediados del siglo XVII, se hace repetidas veces mención del lugar de María y se dice que tenía a la sazón unas sesenta casas (11). En 1696 éstas llegaban ya al centenar y sus habitantes eran en total unos 650. Fundándose en este aumento de población y en la distancia que los separaba de la iglesia parroquial, los honorables Juan Font y Roig y Nadal Fiol, en nombre y representación de toda la aldea y después de ponerse de acuerdo con el Párroco de Sta. Margarita, que lo era a la sazón el Dr. Rafael Torrens, solicitaron del Obispo que erigiera la iglesia de María en sufragánea de Sta. Margarita, instalara en ella la reserva y la fuente bautismal y la proveyera de un Vicario, que, residiendo en ella de continuo, atendiera a las necesidades espirituales e instrucción religiosa del vecindario. El Obispo accedió benignamente a aquella petición; se señalaron los límites de la nueva filial y el día 8 de Septiembre de 1696, fiesta de la Titular, quedó erigida la nueva Vicaría e instalada la reserva y pila bautismal, siendo el primer bautizado en ella el niño Antonio Carbonell, *alias Jordi* (12).

No pudo formar por entonces municipio aparte, por ser todavía reducida su población; pero se les concedió una cierta independencia administrativa, facultándoles para nombrar sus representantes, que eran llamados *Elects*, los cuales de hecho gobernaban el pueblo. Más tarde fueron suprimidos, pero se les concedió tener un cierto número de concejales en el Ayuntamiento de Sta. Margarita, hasta que en 1836 se les autorizó para formar un municipio independiente.

A pesar de que el crecimiento demográfico había sido constante, llegando en 1860 a los 1259 habitantes, y a fines del siglo pasado, a 1864, sin embargo, no crecía con el mismo ritmo el bienestar material de aquellos hon-

(10) Estas tierras comunales de María se hallan ya mencionadas en documentos de 1569. Véase obra citada de Rotger, pág. 25.

(12) Véase el documento que lo acredita en la misma obra de Rotger, pág. 30, nota I.



Iglesia parroquial de Ntra. Señora de la Salud de María

rados payeses, a causa de la mala distribución de tierras, que continuó hasta fines del siglo pasado, según rezaba aquella canción popular:

*Sa Font i Son Fogaró,
s'Hort d'En Marçal i Roqueta,
Son Niell i Sa Torreta
i Son Suau a la dreta
tots son d'es mateix senyó.*

Aquella gente no podía medrar y tenía que llevar por fuerza una vida austera y pobre. Tenían que prestarse los zapatos unos a otros para hacer la primera comunión y su comida ordinaria eran legumbres cocidas. Sólo en los días de fiesta se probaba la sopa de pasta y el arroz. Por esto cuando,

ocho días antes, se anunciaba la fiesta de su Patrona con repique de campanas e izándose su bandera en la torre campanario, los chicos la saludaban con alegre algazara, gritando: *La bandera que fa fideus*, porque en aquellos días las habas tan ordinarias y los eternos garbanzos serían sustituidos por unos suculentos fideos.

Por fin, a principios de este siglo, aquel antiguo régimen de latifundios dio un vuelco, disponiéndolo así la Providencia para bien de todos. Los señores parcelaron sus predios; los abnegados labriegos de María se convirtieron en pequeños propietarios y explotaron mucho mejor las feraces tierras de su valle y de este modo el pueblo de María, bajo la protección de su Patrona, se convirtió rápidamente en una de las villas más ricas de Mallorca.

Devoción del pueblo de María a su Patrona

La devoción de los honrados payeses de María a su Patrona es sin duda tan antigua como su misma imagen y como su primer oratorio; pero los datos concretos que manifiestan esta devoción son bastante escasos.

Su culto debió de incrementarse a fines del siglo XVII, cuando su antigua iglesia quedó constituida filial de Sta. Margarita y un sacerdote empezó a vivir de continuo junto a ella.

En el siglo XVIII tenemos una prueba de la devoción del pueblo a su Patrona en la estampa xilográfica, que de la misma se grabó en 1724 y que por entonces empezó a ser repartida juntamente con los *Gozos* entre sus devotos y bienhechores.

En dichos *Gozos* se hace alusión al hallazgo milagroso de la Sta. Imagen, que ya hemos mencionado antes, a los múltiples favores que por entonces dispensaba a sus devotos y a un hecho portentoso acaecido con un bandolero. Este, al parecer, habría buscado refugio en la iglesia de Ntra. Señora de la Salud; mas, habiéndole sido adversa la fortuna, se desesperó y arrebatado de una furia diabólica, encaró su arcabuz contra la Sagrada Imagen, hiriéndola en el pecho; pero la bala rebotó, sin causarle la menor lesión. Este hecho, que no se halla atestiguado mas que por esta vaga tradición consignada en los *Gozos*, tiene un cierto fundamento en las costumbres de la época y del lugar. No era raro el caso de bandoleros, que aprovechaban el derecho de asilo de las iglesias, para librarse de las manos de la justicia. Por otra parte consta que en las cercanías del lugar de María había en tiempos pasados unos bosques, que se habían convertido en nido de bandoleros, situados en el predio llamado *Banderola* corrupción seguramente de *Bandolers*. Bien pudiera ser por tanto que uno de aquellos malhechores hubiera cometido aquel sacrílego atentado contra Ntra. Señora de la Salud.

Sabemos también que en 1727 el pueblo de María, representado por sus *Elects*, Damián Buñola, Jaime Ginard, Damián Femenía y Antonio Carbonell llevaba un pleito ante la Curia de la Real Audiencia con la señora D.^a Isabel

Sureda, viuda de D. Francisco Desbrull y propietaria de la alquería de *Roqueta*, sobre unos sotos, que lindaban de una parte con el predio llamado *Banderolá*, de otra con tierras comunales de María hasta las casas del *Arrabal* y de otras con la *Rota nova* y Pinares de la mentada alquería de *Roqueta*.

El pleito se alargaba con grandes dispendios hasta que se llegó a una transacción inspirada por el amor de ambas partes hacia la iglesia de Ntra. Señora, de la Salud. Los *Elets* renunciaban a todos sus presuntos derechos sobre tierras de *Roqueta* y los propietarios de ésta cedían al pueblo de *María* las tierras en litigio; pero a condición de que con el dinero que se sacase de su establecimiento se fundara una capellanía en su iglesia, *per a que el poble de Maria resti més assistit i puguen los pobladors cir missa tots los dies amb bona comoditat*. La misa debería aplicarse por la familia de *Roqueta* y por todos los difuntos del pueblo. Los *Desbrull* y sus sucesores tendrían el derecho de patronato sobre dicha capellanía, que fue instituida con todas las formalidades requeridas en 1741. Todo esto redundaría sin duda en mayor culto de Ntra. Señora de *María* (13).

Otros datos concernientes a su devoción los hallamos en el *Libro de las Cofradías de la Iglesia de María*, que empieza en 1731 y se guarda en el archivo parroquial. Por él nos enteramos que el culto de Ntra. Señora de la Salud iba unido por entonces con el del Ssmo. Sacramento y que estaba promovido por los Obreros, aprobados por el Obispo, que eran llamados *Obreros mayores*. Las entradas de esta Obrería procedían de la cuestación de trigo, que se hacía todos los años por las casas del contorno, de las entradas de la fiesta de la Patrona, que se celebraba el 8 de Septiembre, y de lo que se recogía en el platillo. Los ingresos de 1731 llegaron a la suma de 20 libras y 13 sueldos. Entre las expensas figura una partida de 1 libra y 5 sueldos por 600 imágenes de Ntra. Señora, para repartirlas en la cuestación del trigo (14).

Nos consta también que en el último cuarto de siglo XVIII se determinó hacer una iglesia nueva en honra de la Patrona y para comodidad del pueblo. En 1781 estaría ya construido el retablo mayor, unque no acabado del todo,

(13) Se halla una copia auténtica de esta transacción en el Manuscrito de la Biblioteca Balnear de La Real. *Cabrenaciones de Casa Desbrull*, fol. 218.

(14) Como dato curioso copiamos de dicho libro de *Cofradías de la Iglesia de María* el descargo de la Obrería mayor, que era la del Ssmo. Sacramento y Ntra. Señora de la Salud, correspondiente a 1731-1732.

Per la festa del Corpus a n'el P. Calvo, per sermó i confessar. 1 ll. 5 s.
 Item, als 25 de Juliol a Mtre. Frau, per 600 imatges per l'acapta. 1 ll. 5 s.
 Item, als 8 Septembre per sermó a M. Antoni Salas, Dominico. 1 ll. 5 s.
 Item per gasto de dita festa i licència de ballar. 4 ll. 2 s. (En 1780 se diu: Per licència de córrer i ballar, xaramiers, joies, etc. 13 ll. 8 s.).
 Item a lo escolà per lo que li toca. 1 ll. 17 s.
 Item a n'el Rdt. Fornés, Vicari entonces per lo que li toca. 2 ll.
 Item, als 21 Decembre a n'En Mieres per neules i coixinets per a l'iglesia. 1 ll. 2 s.
 Item, als 5 Febrer 1732, a n'En Tomàs Capó per 6 gerres d'oli. 4 ll. 10 s.
 Item, als 10 Març, a n'En Mieres per encens i coixinets. 13 s.
 Item, als 15 Abril, a n'En Mieres per una corda de canyom per la campana. 10 s.
 Item, al 23 Maig, a n'En Mieres per coixinets per l'iglesia. 10 s.

pues el honor Juan Font y Roig, en calidad de heredero de su hermano Joaquín, pedía en aquella fecha al Obispo licencia para aplicar noventa libras, que le había encontrado procedentes de la obrería de S. José, que aquél había desempeñado, al adorno del altar mayor o más concretamente a dorar el nicho de la Virgen, llevado de su devoción personal. Mas a ello se opuso el Vicario D. Jaime Negre, por estimar más prudente que fuesen destinadas a la obra de la iglesia, que no pudo acabarse hasta el año 1786 (15).



Interior de la iglesia de Ntra. Señora de la Salud de María

Durante el siglo XIX siguió en auge el culto de Ntra. Señora de la Salud, como lo prueban las ricas presentallas que había recibido de sus devotos. En efecto el día 8 de Febrero de 1858 el Vicario D. Gaspar Perelló pedía permiso al Prelado, para enajenar doce botones de oro, cuatro botones con piedra y dos rosarios con medallón de oro, valuado todo ello en 31 libras y 15 sueldos, que seguramente se aplicarían a la ampliación de la iglesia empezada en 1856 (16).

Aquellas obras de ampliación y ornato terminaron en 1881 con la construcción del portal mayor de piedra caliza y de la bella estatua de Ntra. Señora, que lo corona, obra del escultor Marcos Llinás.

(15) Hállase el documento acreditativo en el Archivo Episcopal. Cajón: *María de la Salud*.

(16) Véase documento en el Archivo Episcopal. Cajón: *María de la Salud*.

Mayores son todavía las pruebas de devoción en el siglo actual, como lo prueba el nuevo camarín construído detrás del presbiterio y las valiosas joyas con que se ha enriquecido su tesoro. Destacan entre otras: una corona real, regalo de la Familia Morell Fortuny, propietaria del predio *Son Roig*; una aureola con estrellas obsequio hecho en 1957 por Martina Morey y otros devotos y últimamente los hermanos Pedro, Antonio, Pablo, Sebastián, Abel e Isabel Colombram Font, todos ellos naturales de Argentina, que no han visto nunca Mallorca, al morir su madre, D.^a Jerónima Font, natural de *María*, y cumpliendo el deseo de ésta, destinaron su hacienda a los pobres de la villa y dedicaron otra preciosa aureola de plata dorada de doble aro a la Virgen de la Salud en memoria y sufragio de su buena madre, que les había inculcado esta devoción.

Otro hijo del pueblo de *María*, D. Gabriel Payeras Bergas, que había emigrado para Méjico a los catorce años de edad, y regresó por primera vez al mismo, en 1952, cuando ya contaba setenta y cuatro, dió también una prueba pública de la acendrada devoción a su Virgen. Un domingo de Junio después de asistir a la misa mayor en compañía de dos hijos suyos y varios otros parientes, recabó permiso del Sr. Ecónomo para hacer un obsequio a Ntra. Señora. Se subió a una silla y colocó en el cuello de la Sagrada Imagen un rosario todo de oro y dió después públicamente que antes de partir para Méjico se había despedido de ella y que no había pasado ningún día sin invocarla y que había experimentado siempre su protección.

Esta devoción sigue viva, como nunca, en el pueblo de *María*, gracias al celo de sus últimos Párrocos, principalmente del actual, Rdo. D. Miguel Estades. No se ha emprendido obra alguna en su iglesia, a la que el pueblo no haya cooperado con todo entusiasmo por amor a su Patrona. Las dos veces que fue sacada de su iglesia se vieron manifestaciones apoteósicas de la devoción que le tiene todo el pueblo. En 1954 más de seiscientos hombres la acompañaron a pie hasta Sineu y la siguieron unas ochocientas mujeres. La fiesta anual del 8 de Septiembre sigue celebrándose con todo esplendor y no hay familia alguna de *María* que, en aquellos días, no se postre ante el trono de su Virgen, para darle gracias y pedirle nuevos favores. Todos los niños, según una laudabilísima costumbre, apenas han sido sacados de la pila bautismal, son presentados a Ntra. Señora de la Salud. Las madres recién paridas le dan gracias al presentarse por vez primera en la iglesia. Y los nuevos esposos desfilan devotamente por su camarín, para pedirle que santifique y bendiga su matrimonio con toda suerte de prosperidades.

María es un pueblo que durante siglos ha tenido que luchar por su propia existencia; pero gracias a la protección de la Virgen ha llegado a vencer en toda la línea. Hoy es una de las villas más prósperas de toda la isla.

La flor más bella del valle de María

Entre las muchas alquerías diseminadas por el lugar de María era ya conocida, en el siglo XVI, la que se apellidaba *Son Roig*, propiedad entonces de los honorables payeses Jaime Font y Francisca Gibert. Allí nació un niño, que fue bautizado en la iglesia de Sta. Margarita el 20 de Febrero de 1545 y le fue impuesto el nombre de *Julián Benito*. Aquel niño estaba predestinado para santo.

Siendo de muy tierna edad, cuando empezaba a andar, cayó sobre la lumbre y recibió tan profundas quemaduras, que sus padres pensaron que moriría. Su piadosa madre lo ofreció de nuevo al servicio de Dios, si curaba de aquellas heridas. Curó en efecto; pero le quedó para siempre en la cara la marca del fuego.

Siendo todavía niño, sus padres le enviaron al convento de Llorito o de *Manresa*, que era entonces de Frailes Franciscanos, para que allí aprendiese la gramática. Estando allí dio extraordinario ejemplo de mortificación y piedad, ayunando siempre que lo hacían aquellos religiosísimos Frailes y pasando largos ratos en la iglesia, rezando el rosario de la Virgen.

Más tarde pasó al Colegio de Randa, donde continuó siendo el modelo de los demás estudiantes. Acabado el curso de Gramática y Retórica, pasó a la ciudad para estudiar artes y filosofía en el Real Convento de Sto. Domingo. Allí conoció claramente su vocación, y entró en la orden dominicana el día 18 de Diciembre de 1571, admitido por el venerable P. Fr. Antonio Creus. Durante el noviciado se distinguió sobre manera por su humildad y mortificación. *Nadie le conoció como yo* —decía su Maestro, P. Juan Riera— *y durante la cuaresma se la vi ayunar toda a pan y agua, y lo que más me admiraba, que en toda la comida derramaba lágrimas.* Hizo su profesión el 11 de Diciembre de 1572, teniendo a la sazón 27 años de edad,

A los pocos años de profeso recibió el orden del presbiterado y se examinó de predicador y confesor y empezó a ejercer el sagrado ministerio. En 1576 fue enviado juntamente con el P. Antonio Creus a la villa de Manacor, para fundar allí convento de la Orden. Vivió en aquel pueblo hasta el año 1590, habiendo desempeñado durante bastantes años el cargo de Maestro de Novicios, y edificando a todo el vecindario con su gran caridad y austeridad.

De Manacor pasó de nuevo a Palma y en 1593 fue nombrado otra vez Maestro de Novicios, cargo que ejerció durante un trienio. Libre de este oficio, volvió a sus ejercicios de caridad y celo. Su tenor ordinario de vida era el siguiente: Decía misa de mañanita con singular devoción y lágrimas. Luego acudía al confesonario, donde le esperaba gran concurso de gente de toda clase y condición social: Confesaba despacio, examinando las conciencias y moviendo a los penitentes a sincero dolor de sus pecados y a firme propósito de enmienda. Frecuentemente era más del medio día cuando dejaba el confesonario. Entonces se iba al refectorio y, como que ya se había

acabado la comida de la Comunidad, el Hermano Cocinero se le quejaba de que no le hubiera avisado para dejarle algún alimento.

Mas él con una afable sonrisa le decía: *Calle, Hermano, que no faltará que comer.*

Entonces recogía los mendrugos de pan que habían sobrado, les echaba un poco de agua y un poco de vinagre y se tomaba aquellas sopas con tanta satisfacción como si fuera la comida más regalada.



El V. P. Julián Font y Roig, Dominico, natural de María de La Salud (1545-1613)

Quando no estaba en el confesonario, se ocupaba en visitar enfermos y asistir a moribundos y decía que había visto muchas maravillas obradas por la misericordia de Dios.

Quando iba a predicar por los pueblos seguía el mismo método de vida. Estuvo una vez en el lugar de *María*, hospedándose en su casa natal. Estaba siempre retirado en su cuarto, excepto el tiempo que se ocupaba en predicar y confesar. Dormía sobre unas tablas y una piedra por cabezal, aunque tenía cama bien preparada. Encargaba a sus sobrinos que fueran muy limosneros

con los pobres y que no consintieran que nadie se marchara desconsolado de aquella casa. Que dejasen a los pobres comer los higos y otros frutos de sus campos. No permitía que en día de fiesta se hiciera trabajo alguno servil, ni siquiera acarrear agua o lavar paños, pudiéndolo hacer otro día.

Con una vida tan activa y tan mortificada, pronto su físico se resintió, a pesar de tener una complexión muy robusta.

En Julio de 1613 fue su última salida del convento. Con un sol canicular se fue a pie, como solía, desde la Ciudad hasta Muro. A su llegada, por todo descanso, estuvo arrodillado unas cuantas horas en la iglesia, y luego empezó su tarea de predicar y confesar, de visitar enfermos y repartir consuelo a los atribulados.

De regreso a Palma pronto se sintió aquejado de una recia calentura y de una gran desazón de estómago, que no le permitía tomar alimento alguno. Al clarear el alba del 9 de Septiembre de 1613 entregaba plácidamente su alma a Dios, contando a la sazón 69 años de edad. Su fama de extraordinaria santidad atrajo un gentío inmenso al convento de Sto. Domingo. Todos querían venerarle y tener de él alguna reliquia. Empezaron a cortarle pedacitos de su hábito hasta dejarle casi desnudo, de modo que fue preciso vestirle de nuevo. Y porque corría peligro de que le cortasen hasta sus propios miembros, le colocaron sobre un catafalco muy alto. A duras penas se pudo sacar la gente del templo y se aprovechó la tranquilidad de la noche, para darle sepultura, cerca del presbiterio, en la capilla de Santa Catalina de Sena (17). Su fama se extendió por toda la isla y eran muchas las personas que iban a venerar su tumba y contaban muchos favores recibidos por su intercesión.

El P. Julián Font y Roig es la gloria mayor del pueblo de *María* y gran honor para la Orden Dominicana y para toda la Iglesia Mallorquina. Es la flor más bella que brotara en el valle de *María* (18).

Una visita a la Virgen de María

Desde la importante villa de Sineu una carretera bien asfaltada nos lleva cómodamente hasta el pueblo de *María*. Dejamos primeramente a la derecha la casa señorial de *Defla* con sus vastas sementeras; vemos después las bocas de una mina de lignito en activa explotación; y seguidamente entramos en el ameno y rico valle de *María*, propiedad, en otro tiempo de unos pocos señores y ahora dividido y subdividido entre los laboriosos campesinos de *María* de la Salud. El pueblo se halla agrupado sobre una colina, que antiguamente coronaban unos cuantos molinos de viento, hoy todos decapitados.

(17) Al ser demolida la iglesia de Sto. Domingo, se trasladó su cadáver a la Catedral y hoy descansan sus restos, desde 1901, en una urna de la capilla del Sto. Cristo.

(18) Los datos de la Vida del V. P. Julián Font y Roig están tomados de la obra: *Vida, Hechos y Admirables Ejercicios de virtud del V. P. F. Julián Font y Roche o Roig*, por D. Antonio González. Mallorca, 1702. 4.º. pgs. 149.

Por encima de las casas campea la iglesia parroquial y su torre campanario, con cúpula de cebolla, que recuerda el estilo ruso-bizantino. Este templo, como ya dijimos antes, es obra de fines del XVIII y ampliado en el siglo pasado. Mide 28 metros de largo por 9 y medio de ancho. Su techo es de bóveda de cañón con lunetos y se apoya sobre seis arcos que determinan



Imagén de Ntra. Señora de la Salud del pueblo de María

cinco capillas a cada lado. Ultimamente se ha terminado una espaciosa y esbelta capilla, que está fuera del ámbito primitivo del templo, y que sirve para la reserva del Santísimo. Comunica con la nave principal por dos capillas laterales cuyo fondo se abrió para este efecto.

En el nicho central del retablo mayor está colocada la veneranda Imagen de Ntra. Señora de la Salud. Desde una sala que hay a la derecha del presbiterio —y donde se puede ver un retrato del Venerable P. Julián Font

y Roig— se sube al camarín de la Virgen que es digno y espacioso, con artesonado de madera y está iluminado por tres ventanales. La figura de Ntra. Señora se halla sobre alta peana de nubes y serafines. Está sentada en modesto sillón y mide 97 centímetros de alto. Es de madera con algún aditamento posterior de otro material. Aunque su postura recuerda las Vírgenes románicas, su cara empero no tiene nada de la forma hierática que caracteriza a aquéllas; al contrario, tiende al realismo, con una expresión serena y hermosa. En su cabeza se ve una ranura transversal, que serviría para ajustarle una aureola, con que iría adornada al principio y que le sentaría muy bien. No lleva toca alguna sobre su cabeza. Viste túnica encarnada y sobredorada con cuello liso. Un manto prendido de la espalda cubre su regazo y sus piernas. Otro pedazo de manto, que le tapa el hombro izquierdo, es postizo y más moderno. Con la mano derecha sostiene una flor y con la izquierda ampara al Divino Niño, sentado sobre su rodilla, de rostro agraciado y cabello ensortijado. Tiene el pie izquierdo mutilado.

Por poco que se examine con detención esta figura de la Virgen, se ve que ha sido retocada más de una vez. Así y todo es una de tantas preciadas imágenes de María Santísima, que forman el rico patrimonio espiritual y artístico de nuestra isla, veneranda por su notable antigüedad, pues al menos se remonta al siglo XVI, y una joya inestimable para el pueblo de María, pues ella ha presidido su desarrollo y su progreso, y por ella la verdadera Virgen del cielo ha colmado de bendiciones a todos su habitantes.

Gaspar Munar, M. SS. CC.

NOTA BIBLIOGRAFICA

1. — *Nuestra Señora de la Salud del pueblo de María*, por D. Mateo Rotger., Palma. Impr. Amengual y Muntaner, 1898, 8.º págs. 56.
2. — *Breve Historia de la Villa de Sta. Margarita*, escrita en latín por el Dr. D. Juan Verger y traducida al castellano por D. Simón Alzina. Palma. Impr. Guasp. 1884. 8.º pgs. 150.

CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872
 PALMA DE MALLORCA
 Agencias Urbanas en Palma
 y Sucursales en las Baleares y Madrid.
 Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593

Hija de Sebastián Falconer

Almacén de Cordelería - Aparqateria

Sindicato, 66 - Teléf. 22067 - Palma

**ESTABLECIMIENTOS
 VICTORIA**

Imprenta, Papelería y Objetos regalo

Jaime II, 82 y Verí, 5 - Tel. 11897
 PALMA DE MALLORCA

En la plaza de Lluç

Colmado, Horno y Panadería

Teléf. 8

Specio MALLOQUINA



RECORDS D'UN VIATGE

IV

Passada una nit sense dormir per mor de la calor a l'hotel de Damasc, no havent-hi altar per a dir missa, tots els preveres que érem, ens haguérem de contentar d'oïr-la i combregar com els seglars.

S'arreglà per això la sala del menjador; es disposà una taula per altar, cobert amb pobres estovalles, i ja estigué tot a punt. Si és ver que hi havia més pobresa que riquesa, estàvem però ja prop de Betlem i del Calvari, triomf sublim de pobresa i d'amor.

Després de pres el berenar, s'organitzà altra vegada la caravana de 16 cotxes que ens havien de traslladar fins a Amman, la capital de la Jordània.

Dins el meu auto estàvem dos mejicans, un salesià iugoslau, el P. Pericàs i un servidor vostre. El xófer era un mussulmà, que no parlava més que anglès i àrab. Jo no vaig arribar a sebre si estava content o felló de dur-nos en el seu auto. No tenia el do de gents. Noltros parlàvem italià en general, i ell per llevar-se l'avorriment d'un tant llarg viatge posava la ràdio que, com que tot lo que donava era música mora, monòtona i fada per les meves orelles, he de confessar-me esser durant tot el viatge un gran turment. M'aconsojava pensant que ell, que també era germà meu, tenia el seu entreteniment i fins per ventura pensava que ens feia una atenció.

Estones llegíem la *Guia de Terra Santa*. Jo m'estimava més mirar el panorama, sec i pelat en general, però tot ell xop d'història, d'on jo veia sorgir, un darrera l'altre, tot un esbart de persones i esdeveniments que mil vegades ens havien ocupat dins l'escola, dins la cel.la o dins la biblioteca.

Quan anàvem sortint de Damasc record que tota la meva preocupació era de veure quin panorama es presentava a un que arribava a aquella ciutat. Volia figurar-me l'impressió que tingué Sant Pau, quan, acostant-se a la gran Ciutat, ell no respirava sinó menaces de mort contra tots aquells que, apostatant de la fe jueva, adoraven Jesús, que ell tenia per un natzarè fracassat.

Dins la meva imaginació anava ponderant quina no seria la potència d'aquella divina llum que l'enlluernà i el feu caure a terra a ell i a tota la seva acompanyada. Dic això perquè no eren encara les vuit i tot aquell paratge estava que flametjava per la calor i per la llum. Jo no sabia imaginar-me llum més poderosa. I amb tot Sant Pau confessava, mentres ho contava al Rei Agripa i al Procurador Festus, que aquella claror va eclipsar la del sol de migdia. (Act. 26, 13)

Ja sé que hi ha hagut racionalistes que han volgut dir que aquella llum va esser un llamp que el tirà a terra. Així per exemple Ernest Renan que diu que al punt d'arribar hi hagué un gran temporal. Però això no pot ser, perquè si hi havia temporal no hi podia haver sol resplendent sinó boira i niguls, i Sant Pau diu que la claror era més poderosa que la llum del sol de migdia (Act. 26, 13), i a més hauríem de confessar que aquest ditxós llamp va esser sapientíssim puix que es contentà de tirar-lo a terra i de donar-li una ceguesa tan fina tan fina que sols de batejar-lo ja li va fugir. Els llamps que coneixem no fan aquestes filigranes.

Per aquells paratges un hauria volgut sentir l'eco d'aquelles paraules que tot astorat sentí Sant Pau: *Saule, Saule, per què em persegueix? Cosa dura és per a tu tirar coades contra el punxó* (Act. 9, 4). Paraules que avui i tot són tan vertaderes en tantes i tantes nacions, que brevetjant de cultura i progrés i d'engronçar-se per l'espai, empresonen i persegueixen homes que no tenen altre pecat que el de voler ser homes drets i cabals. Mal camí i mala recomanació per una persona i per un govern és la violència, la persecució.

Per què, per què deia el Papa Pau VI en el seu discurs de Betlem. Era l'eco de les paraules de Jesús a favor de la seva Església incipient, en contra de la violència que tot injustament fan els perseguïdors a les ovelles de Jesucrist.

Per què em persegueix? Comenta Sant Agustí: Déu està molt amunt; però els peus els té damunt la terra. El seu cap sí que el té en el cel; mes el seu cos el té a la terra. Per això quan els seus peus eren ferits i trepitjats per Pau perseguïdor, cridà el cap: «*Saule, Saule, per què em persegueix?*» Mirau, ningú li tocava el cap, puix que el cap el té al cel perquè Ell ha ressuscitat d'entre els morts i la mort ja no té domini damunt ell; però perquè no ens pensàssim que el cap estava separat del cos, perquè estaven a llocs distints, encara que units per l'afecte, aquesta mateixa compenetració d'amor el feu exclamar: *Saule, Saule, per què em persegueix?* (S. Aug. Enarrationes in ps. 90).

El cotxe no parava i ben aviat vàrem esser a la planura de Nucra on hi havia alguna fertilitat. A dreta i esquerra teníem regions vulcàniques: Jolan i Hauran. Temps enrera hi devia haver una major fertilitat. Aquí s'hi criaven els bous de Bassan, forts i ferotges. Es per això que el salmista pacient s'exclama en mig dels seus turments:

Bous grossos giren al meu entorn;

Déu meu, Déu meu, per què m'haveu desamparat?,

Aquestes paraules formen part del salm 22 que comença:

Déu meu, Déu meu, per què m'haveu desamparat?

paraules que Jesucrist pronuncià en mig dels seus turments de la crucifixió, dient amb silenci tota la resta del mateix salm, puix que les forces no li bastaven per a més.

Al temps de la conquesta de Palestina el rei d'aquesta regió de Bassan es deia Og. Era un home que feia por per la seva estatura. Era de la raça dels «refaim» o dels gegants.

Idò bé, quan Moisès se li acostà amb el seu poble, Og li sortí al seu enquadre amb tot un esbart de reiets d'aquelles ciutats del voltant. Plens de supèrbia es deien: *No passaran.*

No sabien qui tenien davant! Moisès duia el Déu dels exèrcits. Per això a Og no li valgué res la seva estatura ni la seva força. El Senyor digué sens més a Moisès: «No li tenguís gens de por an aquest. L'he posat ja dins les teves mans a ell, el seu poble i el seu país. Tot ho passaràs per l'espasa, lo mateix que ho has fet amb Sehon dels amorreus». (Núm. 21, 32).

No sé si qualche lector s'haurà escandalitzat en sentir aquí anomenar l'espasa. Pensi que escrivim una història de més de tres mil anys enrera, en què les costums eren molt distintes de les d'avui, i admirí el poder de civilització que a poc a poc, per Moisès, pels profetes i per Jesucrist, s'és anat escampant damunt el món. Tengui també present el principi d'acomodació de Déu a les costums dels pobles.

Al temps en que s'escrigué el Pentatèuc, Israel tenia el gust de mostrar encara el llit (altres, com P. Vaccari, entenen *el sarcòfag*) d'aquest rei formidable caçat per la mà poderosa de Jahvé. Midava quatre metres i mig de llargària per dos d'amplària. A pesar de tanta força el poble de Déu s'apoderà d'ell i del seu regne que quedà convertit en la província de Manasés. (Dt. 3, II).

I tot això no eren més que passes per arribar a altres victòries sobre enemics més formidables encara, que Déu per Jesucrist havia de conseguir.

Miquel Ollers, M. SS. CC.



Manufacturas artesanas

**VIDRIO ARTISTICO
MALLORQUIN**

Campanet — Mallorca

La clara i dolça poesia de Giovanni Toppan

La Itàlia eterna, mare de la llum i del cel mediterrà, bressol de l'art i de la poesia, veu néixer i créixer els seus poetes, que tenen, com la seva terra i el seu blau, una rara faisó diàfana, una puresa sense parió, un lirisme com a de frec d'ala d'àngel. Sempre he sentit una predilecció pels poetes i la poesia d'Itàlia. Hi ha notes i actituds que defineixen l'art de gairebé tot un país. En diverses ocasions m'he referit a unes constants en l'obra dels poetes francesos i anglo-saxons: com un borrall nuvolós que passa sovint per llur conceptisme i el fa tornar a voltes hermètic i misteriós. També m'he referit a la claredat i dolcesa dels poetes italians, dels quals sempre m'han semblat parents germans els poetes de Mallorca. Tenen com un aire que els pervingués dels vells Tibul i Catul, pares de l'antiga lírica romana, i passa per tota la història dels seus gegants, com el Dante, Petrarca, Parini, Alfieri, Foscolo, Manzoni, Leopardi Carducci, Stecchetti, D'Annunzio. Fins en poetes més de to menor —Ada Negri, Giovanni Pascoli— no sé quin idíl·lic encís, quina tendra delicadesa méls fa particularment amables.

Qualque cosa de tot això ho vaig insinuar amb motiu d'una obra, *Sinfonia marina*, de Gino Rovida, publicada no fa gaire a Roma. Avui he de referir-me a un nou llibre que m'arriba d'Itàlia: *Rio Argento*, del poeta Giovanni Toppan.

Rio Argento és un llibre breu, acuradament editat, imprès sota els auspicis de l'«Alleanza Internazionale Giornalisti e Scrittori Latini», formant el núm. 14 de la col·lecció «Collana Poeti Latini». El seu format en 4uart., sobre excel·lent paper, resulta d'una extrema elegància bibliogràfica.

Rio Argento com a mostra lírica del poeta Giovanni Toppan, és una obra que atreu i encisa. Un llibre on les coses pures i senzilles han trobat el seu lloc. Un recull de versos treballats amb tanta finor que diríeu que són fets sense treball, sortits com un miracle, sense esforç, tanta és la bellesa que s'hi traspua. Diríeu que els versos se us esmunyen de les mans, com a volves enlaire, com a borrisol angèlic. Fins poden tenir el perill de semblar —als ulls de certs lectors— que no diuen res, de tan fi com parlen i diuen els seus secrets. Perquè Giovanni Toppan té un misteriós secret a comunicar, i li ca-

len les paraules més directes i elementals. A Giovanni Toppan l'hem de llegir en un silenci dolcíssim, en una veu com de confiança, com en un murmurí col·lotge d' enamorats. El seu art és fet de les més pures ressonàncies clàssiques que el poeta ha sabut casar magistralment amb una noble i ben recent modernitat. El seu lèxic és sobri; els seus versos, senzills i continguts. Hi ha un encís que flueix entre les seves paraules, com el de l'aigua cantussera de *Rio Argento*. I hi ha, encara, una característica que sembla definir la lírica de Giovanni Toppan: és l'idil·li. Aquest idil·li que sura en tota la seva poesia, pren tons i matitzacions especials: ens recorda, però, particularment la confiança i la confessió adolorida de Leopardi davant la natura. Sembla, en efecte, que Leopardi s'és tornat encarnar; mes, aquesta vegada es tracta d'un Leopardi més essencialment cristià, pel seu to que endolceix el suau consol de la Redempció evangèlica.

Com hem dit, la temàtica de *Rio Argento* se centre en un redòs de la natura on el poeta cercà el seu niu d'ensomni vora l'aigua del riu d'argent i on el cel és de rosa sobre els cims. Hi ha

«nel suo ritmo
un incanto che asserena la vita.»

El poeta hi vol atènyer el seu repòs i esser-hi guardat en la seva pau, car

«in grembo alla notte
è una voce arcana di cose
che nel cuore si fonde
in dolcezza di pianto.»

En aquest lloc d'idil·li i meravella, que se colga en la deserta vall de *Rio Argento*,

«fresca una voce
solca l'ombra ineffabile
rotta del lampo
di fantastiche lucciole,
e approda al lido del mio cuore,
perenne musica.
Tace l'ala del vento
tranquilla sopra il vertice dei boschi.»

Silenci, oració i lloança esdevenen un clima obligat per a aquest recer de pau:

«E però il mio incontro
è una lode,
muta nel brui del bosco
che ha pur labbri di preghiera.
E di quest'onda che va
su ali silenziose
è l'acqua che alla fronte
è come un bacio del mio Dio.»

—La nit tranquila hi du perfums del bosc, i hi convida a la contemplació:

«Seguiremo il gorgo tranquillo
nella notte che olezza di bosco.»

Non è l'ora ch'io accordi il mio cuore
alla viola delle stelle?....»

El poeta torna i retorna a aquesta pau del seu cor, on les coses i les formes prenen una aparença d'extrema beutat, i on amb la posta s'adormen tots els tumults.

«E poi che il vento riposa
e tacciono i nidi
i leggiadro fermento,
alla lucerna mi prostro dell'ombra,
e tacitamente... io prego.»

Hi ha un poema final, de comiat, que ens commou particularment. *Rio Argentó*, aquesta vall on els dies son serens i els somnis esdevenen simples, s'ha de convertir per al poeta en un record inestimable. Vegeu, però, quina tristesa del seu comiat, més continguda i dolça:

«Valle, addio,
e tu, Rio Argentó...

Il tempo ch'è passato tra noi
avrà una lampada accesa.
Quel sognante posare,
quelle placide rive
quel dire: «Qui il giorno è tranquillo
e dimenticate si vive»
è pure un caro ricordo.
Addio!...
Torneremo ai colloqui felici?....»

En aquesta hora del món febrosa i plagada de mals averanys, de paroxisme i dramàtics laments, de tràgiques malastrugances, res més allunyat que aquesta suau i aconhortadora poesia de Giovanni Toppan, que ens ve de la Itàlia immortal, eterna, com un rabeig dolcíssim, com un oasi de Déu, on els trànsfuges de l'odi i les tenebres ens sentim desitjosos de pouar una miqueta d'aquesta pau del cel que es vessa en el silenci, la pregària i la soladat divina.

Miquel Gayà

PLATERIA VARIOS ESTILOS,
ORFEBRERIA ARTISTICA,
ESPECIALIDAD EN OBRAS
DE ARTE RELIGIOSO

JOYERIA CODA DE
LUIS CODA
Y CIA.

BROSSA Y JAIME II
TEL. 12517
PALMA DE MALLORCA

Fábrica de Licores

Antonio Morey

La Bolsa de los Licores

S. José, 15 - Teléf. 69 Binisalem

NOTICIARI MALLORQUÍ

Vida Cultural

● El Casal de Cultura de Sóller ha inau- rat el seu "Museu de la Ciutat" amb un acte solemníssim en el qual varen inter- venir el President del dit Casal don Ga- briel Oliver, el Director del nou Museu don Jaume Ensenyat, els vocals directius P. Josep Nicolau M. SS.CC., don Antoni Gay, dona Adela Oliver de Mayol, senyo- reta Catalina Marquès, don Jeroni Orell, mossèn Josep Morey, la Presidenta de la Biblioteca de Cultura Popular dona Isa- bel Puig de Pons, etc. En un parlament del President foren alabats l'esforç i l'entusiasme dels elements que hi han pres una part tan destacada com els es- mentats senyors Gay, Marquès, Ensenyat i mossèn Miquel Castañer. També parla- ren el batle senyor Bauzà i el President de la Diputació don Rafael Villalonga.

El Museu ocupa set sales, i és digne d'esmentar aiximateix la Pinacoteca ac- tualment en formació, i la secció de bo- tànica a càrrec de l'artista Colette Martin i del botànic solleric don Jeroni Orell.

● L'entitat "Obra Cultural Balear" ha organitzat a l'Estudi General Lullia de Palma uns examens de suficiència per als alumnes que hagin seguit enguany el Curs elemental de Llengua Mallorquina a qualsevol dels diversos centres d'ensen- yament o bé amb professors particulars. L'esmentada entitat ha tingut prevists un premis consistents amb un viatge de qua- tre dies a la Península per als alumnes amb millors qualificacions, subvencions de cinc-centes pessetes per als qui apro- vin amb notable, i un lot de llibres per valor de cent-vint-i-cinc pessetes per als qui obtinguin aprovat.

● El P. Llorenç Garí-Jaume, franciscà, ha publicat un estimable llibret de 41 pàgines en 4art. formant el primer volum d'una nova col·lecció de "Temas mallor- quines" patrocinats per "Ediciones Cort", baix del títol *Iglesia y Claustro de San Francisco*. En una redacció àgil i elegant ha teixit un consciencios estudi d'aquest notable monument nacional de Mallorca, la fundació del qual data del mateix sigle XIII en què va ser conquerida la nos-

tra Illa per Jaume I. Es tracta d'una obreta monogràfica que ha de prestar un bon servici a la nostra història, que es llegeix amb un doble gust: per la histò- ria en si, i per l'estil literari de l'autor, que ha sabut agermanar els dos aspectes amb mestria i dignitat. Va enriquida amb nombrosos fotografats fora de text, sobre paper couché.

● La memòria de la poetessa mallor- quina, de Sóller, Francisca Alcover Mo- rell, ha estat celebrada a la seva ciutat natal en el desè aniversari de la seva mort, amb el descobriment d'una font alegòrica i una làpida als jardins senyo- rials de la casa on va viure i morir. Hi han pres una part ben destacada don Ra- mon Rullán com a President de la Comis- sió organitzadora, el P. Francesc Bonafé M.SS.CC., la senyoreta Maria Vicens, don Miquel Arbona, don Guillem Colom Fe- rrrà, i l'arxipreste mossèn Joan Canals. La Coral Polifònica tancà l'acte amb una breu però brillant actuació.

● Volem remarcar l'èxit i difusió que ha obtingut un article del nostre estimat col·laborador P. Miquel Ollers M.SS.CC., publicat al núm. del passat mes d'abril de la nostra revista, baix del títol *Temas conciliars*, el qual ha estat reproduït to- talment o parcialment a diversos periòdics de Mallorca.

● L'Ajuntament de Felanitx ha tengut l'encert de publicar en un pulcre fullet de 29 pàgines en 4art. sobre excel·lent paper i baix del títol *Joan Estelrich en el record d'un contemporani*, el discurs que hi llegí don Joan Pons i Marquès en la solemne proclamació de Joan Estelrich i Artigues com a Fill Il·lustre de l'esmen- tada ciutat el 23 d'agost de l'any passat. Se tracta d'un ben notable estudi biogrà- fic i crític en el qual se passa revista a l'obra i la personalitat d'una alta figura mallorquina ben estimable i digna de re- cordar. Encapçala el text un fotografat sobre paper couché, reproduïnt un retrat del biografiat, obra del llapiç de Maria Andreu.

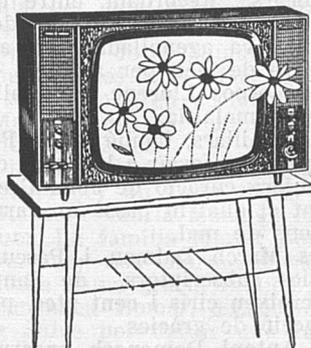
● Una altra publicació mallorquina, de la qual ja va donar compte la nostra revista, i que volem registrar en aquesta crònica cultural, és el llibre del P. Antoni Veny Ballester C.R., baix del títol **El P. Fray Juan Alzina, Religioso Mínimo de San Francisco de Paula**, publicat a Campos. Un llibre de 126 pàgines en 4art., d'un rigorós interès històric, i on és estudiada la biografia, sempre amb documents de primera mà, descoberts pel mateix P. Veny, d'una preclara figura mallorquina morta en fama de santedat l'any 1646. El llibre va enriquit amb un apèndix notabilíssim que conté set documents referents als seu biografat, i una sèrie d'il·lustracions fotogràfiques sobre paper couché, fora de text.

● La premsa mallorquina s'ha fet ressò del nou Premi literari que acaba de ser concedit al nostre màxim poeta Guillem Colom, en els Jocs Florals de la Ginesta d'Or celebrats enguany a Perpinyà, premi que ha consistit en una valuosa copa de plata.

● L'estudiós i erudit jesuïta mallorquí P. Miquel Arbona Pizà, ha estat distingit amb la concessió de la beca "Manuel de Montoliu", dotada amb cinquanta-mil pessetes, per a estudis de filologia, literatura i investigació. El P. Arbona és actualment professor adjunt de la Facultat de Filosofia i Lletres a la Universitat de Barcelona i director espiritual de la Residència d'estudiants «Ramon Llull». Amb l'import d'aquesta beca el P. Arbona realitzarà, si Déu vo, un estudi sobre "El vocabulari en l'epistolari català dels Borjas".

● Per l'editor Torrell de Reus, i a càrrec de l'Associació d'Amics dels Goigs, de Barcelona, han estat pulcrament impresos els **Goigs lul·lians de la Puritat de Nostra Dona la Verge Maria**, de mossèn Bartomeu Guasp, amb música de Mn. Antoni Mulet. Aquests Goigs foren premiats en 1954 en el Certamen Internacional Mariològic-Lul·lià celebrat a Palma.

tv



ANGLO

mejor que la realidad

Una
Exclusiva
de:

CASA BUADES

ANTONIO BUADES FERRER S.A.
AV.A.ROSSELLO 82 • PL. PIO XII - AV. JAIME III

Mod. 1904 de 19" equipades coo ràfols, zubes y componetes. *Minivista*

INFORMACIÓ DEL SANTUARI

(Del 19 d'Abril al 15 de Maig)

ORDENACIONS

El Rvdm. Sr. Bisbe d'Eivissa Dr. Francesc Planas, gran devot de la Moreneta i bon amic de Lluc, va pujar el dia 22 d'abril per conferir a la Basílica Ordres sagrades a estudiants MM. dels Sagrats Cors. L'acompanyaren el canonge Sr. Sacanell i el capellà d'honor Sr. Lliteres.

La festa fou de gran solemnitat. Hi volgué assistir l'Il·lm. Sr. Vicari Capítular, don Francesc Payeras, que passava uns dies de descans al Santuari.

Foren ordenats sis diaques, sis sots-diaques, i set estudiants reberen la tonsura.

El senyor Bisbe i el Vicari Capítular, així com els seus acompanyants, dinaren després amb la Comunitat.

PRIMER DE MAIG

De cada any es va incrementant l'assistència de pelegrins i devots que vénen a passar aquesta diada al nostre Santuari. Enguany foren innumbrables, quedant totes les cel·les, dependències i places materialment ocupades de gent.

Es celebrà el **Dia de la Mare i de les Vocacions** amb una fervorosa missa en la que totes les mares dels Blavets oferiren un ciri encès, simbolitzant l'ofrena del seu fill a la Mare de Déu. A la funció del vespre hi hagué vestició de sotanes als novells Blavets. A l'horabaixa, un acte d'homenatge. I finalment la representació teatral de **La Ciudad sin Dios** de J. Calvo Sotelo, pels Germans Estudiants. La festa va continuar el dia següent.

El mateix dia la Casa Regional Catalana va organitzar a Lluc el "Dia de la Sardana". Tengueren una Missa amb sermó del P. Prior i ofrena de flors a la Moreneta de Mallorca, que, en nom de tots, feu la "pubilla". Tot el dia la Cobla "La Principal de Mallorca" va oferir a la plaça del Santuari un selecte programa de

sardanes, que foren ballades en gran animació pels catalans i mallorquins adheritos per germanor.

EXERCICIS ESPIRITUALS

El dia 27 d'abril començà una tanda d'Exercicis espirituals organitzada per les Germanes Franciscanes i dirigida pel P. Prior, Roman Fortuny, a un nombrós grup d'ex-alumnes franciscanes de diversos pobles de l'illa.

PELEGRINS AGRAITS

Dia 18 d'abril. — La senyora Esperança Coll Martorell de Palma, puja al Cambril de genolls per agrair a la Mare de Déu un favor.

El Dr. Galmés i família fan cantar un Tedeum en acció de gràcies.

Isabel Amer i Antònia Cladera, de Sa Pobla, fan cantar, cadascuna, una Salve a la Moreneta.

El mateix dia —segona festa de Pasqua— són molts els poblers que vénen a peu i en autocars. Recordam, entre un grup d'ells, a Francesca Crespí que, des del Portal Nou, va agenollada fins als peus de la Mare de Déu per agrair-li la curació del seu espòs Llorenç Font, alliberat d'una greu malaltia.

Un grup de familiars, també de Sa Pobla, venen a peu per agrair a la Verge de Lluc la miraculosa curació de Joan Crespí, per damunt el qual hi passà un carro sense fer-li gens de mal.

Les famílies March Dalmau i Pascual Dalmau, antics subscriptors, de Santa Margarida, ofereixen ciris i cent ptes. pel Cambril, en acció de gràcies.

Dia 20. — Antoni Domenech encarrega una Salve per una intenció particular.

Dia 21. — La família Gomila Cayon de Manacor fa ofrena a la Verge de Lluc,

d'un anell del seu fill Joan per agrair-li la seva manifesta protecció.

Dia 23. — Mateu Mas Moll fa cantar una Salve en nom seu, en acció de gràcies.

Dia 24. — Francesca Quetglas agraeix a la Mare de Déu de Lluc el bon èxit dels seus exàmens.

Dia 25. — La mare de Biel Salas de Sa Pobla fa dir una missa per un amic del seu fill que morí en accident i una Salve pel seu fill, en acció de gràcies.

Catalina Pou ve a peu des de Selva per demanar protecció sobre el seu fill que operaran d'amigdales.

Fan cantar Salves Francesca Dolç de So'n Sardina, per agrair la curació del seu espòs, i Catalina Payeras de Sa Pobla per un favor rebut.

Dia 25. — Es troba penjada al braç de la Mare de Déu una cadeneta d'or. Testimoni silenciós d'una ànima agraïda.

Dia 6. — Elionor Crespi Cladera encarrega un Tedeum.

Dia 1 de maig. — Pelegrinacions: De La Real, presidida pel seu Ecònom P. Juan Jaume, M. SS. CC., i de la Confraria del Roser de Manacor, dirigida pels Pares Dominics.

Apolònia Jaume fa cantar un Tedeum. Joan Massanet i la seva dona, Maria Planisi, vénen a peu des de Ciutat per agrair el bon resultat d'una operació al seu fill.

Magdalena Jaume, de Palma, puja l'escala de genolls i resa el rosari braços en creu per favors rebuts.

Dia 2. — Des del Portal Nou ve de genolls Joan Orell, per la protecció rebuda en una greu malaltia bronquial.

Dia 3. — Fan cantar Tedeums en nom seu: Guillem Garcias i Anneta Pagès.

Alexandre Crespi ve a peu des de Sa Pobla per una promesa feta durant el servici militar.

Dia 4. — Jordi Munar, de Muro, ve a donar gràcies a la Mare de Déu per la curació d'un greu accident de treball.

Maria Llinàs fa cantar un Tedeum en acció de gràcies.

Dia 7. — Magdalena Pol encarrega un Tedeum per un favor de la Verge.

Dia 9. — Maria Mons fa cantar un Tedeum. La família March Bernat, de Gènova, duen dos enormes ciris com a presentalla d'una gràcia rebuda.

Bartomeu Homar, d'Esporles, fa cantar una Salve per agrair una felix operació a la seva esposa.

Joan Oliver Rebassa, de Palma, fa dir una missa en acció de gràcies del bon èxit d'una difícil operació quirúrgica.

Dia 10. — Fan cantar Tedeums per favors rebuts: Antoni Bauçà, Rafel Vila i Vicenç Castañedo, respectivament.

PRIMERES COMUNIONS

Dia 23 d'abril: Maria Victòria Autonell Reig, de Pollença.

Dia 25 d'abril: Llorenç Gost Duran, de Binissalem.

Dia 3 de maig: Els germans Guillem Kunibert i Joana Walburga Bauçà Nicolay, residents al Port de Pollença.

MATRIMONIS

Dia 24 d'abril, Antoni Serra Seguí amb Antònia Payeras Cifre, de Pollença.

Dia 27 d'abril, Antoni Perelló Castelló amb Agueda Estarellllas Bergas, de Maria de la Salut.

Dia 28 d'abril. Joan Josep Mestre Tomàs, de Buenos Aires (Argentina), amb Maria Pujol Llabrés, de Palma.

Dia 6 de maig, Mate March Aloy amb Antònia Cifre March, de Pollença.

Dia 7 de maig, Antoni Calafell Palmer amb Francesca Rosselló Coll, d'Esporles.

DONACIÓ AL MUSEU

Don Antoni Mulet fa una nova donació al seu benvolgut museu de Lluc: Un oli, retrat de senyora, de cos, sencer, ataviada estil Imperi.

Es com una presentalla d'amor a la Verge, prova de gratitud pel cinquanta anys del seu matrimoni.

PUBLICACIONS REBUDES

El P. Juan Anzina (mort a Campos el 1646). Notes biogràfiques pel P. Antoni Veny Ballester, C. R. (Campos del Port, 1964).

NECROLOGIA

A l'edat de 32 anys va morir a So'n Servera, Joan Servera Lliteras, bon espòs i exemplar cristià. Subscriptor de la revista i gran devot de la Verge de Lluc a qui visitava cada any.

Sempre fou un gran ajudant de la parròquia, tocant l'orgue, cantant desinteressadament i servint a tots amb alegria. El Senyor ha volgut premiar-lo anticipadament. El nostre més sentit condol a la seva esposa i filles, i als seus pares.

LES EXPOSICIONS

Círcol de Belles Arts

Bernat Ribot

Donada la meva vinculació personal i familiar amb l'artista pintor Bernat Ribot, em limitaré a transcriure alguns comentaris crítics que els meus companys han fet amb motiu de l'exposició d'aquest esmentat artista al Círcol de Belles Arts.

Gaspar Sabater ha dit: «La nostra Illa ha trobat amb aquest artista un pregoner que l'ha sabuda captar i fer-la seva. L'exposició en conjunt ha suposat una excel·lent aportació al coneixement del paisatge amb una interpretació particular i característica».

De Rafael Jaume són aquestes frases: «A cada sortida, aquest pintor mallorquí se'ns mostra més segur de si mateix. Els quadres que presenta són altres tantes interpretacions del ric paisatge mallorquí. Un color agradable, que frega la pura fantasia, guanya l'espectador».

I Gafim: «Bernat Ribot ha pervingut a un grau ben apreciable de maduresa. El pintor ofereix el paisatge amb el seu esplendor».



L'estudi de Joan Miralles. Quadre exposat darrerament al Círcol de Belles Arts. (Foto Jeroni Juan)

Garfella

Aquest pintor ha exposat individualment per primera vegada. Garfella és un coneixedor del seu ofici. L'exposició, més que individual, semblava col·lectiva, per les diferents tècniques emprades. Cada tema, una tècnica distinta. El pintor s'hauria d'aturar a pensar, i després a treballar dins un mateix estil, puix té tot un món per descobrir i en el qual li auguram bons èxits.

Joan Miralles

A l'esmentat Círcol de Belles Arts, Joan Miralles, Acadèmic de número de la Provincial de Belles Arts de Sant Sebastià, ha presentat una valuosa col·lecció de retrats, paisatges, interiors i natures mortes, de la categoria pictòrica a la qual ja ens té acostumats aquets artista. Joan Miralles obté dins les obres els matisos ben contrastats per dar-nos una molt bella visió amb qualitat i bon gust. Miralles se fa mereixedor d'un lloc d'honor ben destacat entre els pintors de Mallorca.

Grife & Escoda**Xam**

Un pintor de màxima actualitat i vàlua ben reconeguda ha exposat, després d'una sèrie d'anys d'ausència de les sales d'exposicions. Un cop més ha presentat una obra sempre actual i realitzada amb una tècnica que ja és suficient per respectar i admirar la seva manera de pintar. Les teles de Xam se mantenen sempre dins una línia ben definida i pura.

Ellis Jacobson

L'obra que Ellis Jacobson ha donat a conèixer a Grife & Escoda, està feta amb talent. De la seva creació cal destacar detalls molt originals i amb uns resultats estimables.

Darrerament ha exposat també a l'Hotel de Mar.

Galeries Quint**Tur Costa**

Aquest pintor eivissenc ha presentat una pintura mesella de sensacions i molt ben armonisada. Les obres de Tur Costa són per a una minoria no profana dins l'art d'avui, ja que és obra totalment abstracta. El pintor ha demostrat, amb aquesta vinguda a la nostra Ciutat de Mallorca, una capacitat molt ben encaminada i preparada per a les més difícils aventures abstractes.

Altres exposicions

Entre les exposicions visitades darrerament, cal destacar també la del conegut periodista Joan Bonet a les Galeries Costa, la de Catalina Florit, i la de català Ballús a les Galeries Minòrica; la del nord-americà Monté a l'Hotel Son Vida, patrocinada pels «Amics de Fra Juníper Serra»; i la de Joan Gibert, finalment, a les Galeries Costa.

Josep Bauçà i Pisà

El distinguit señor Pérez

Mai no havia vist un home tan educat. Quan el seu cotxe parà en front del magatzem, els ulls dels qui allà treballàvem es clavaren plens d'admiració en els metalls brillants del seu «studebaker». Portava un trajo príncep de gales, un capell «hongo» i un aristocràtic bastó. Semblava un veritable «gentleman».

Em vaig apropar a ell.

—¿Què voleu?

—M'han dit que teniu excel·lents articles d'importació.

—Cert! Amb pler li mostraré un parell de coses... Vingui amb mi al dipòsit, si li plau.

—Amb molt de gust.

Li vaig mostrar una ampolla de whisky.

—¿Es escocès?

—Del millor.

—Me'n pot servir tres caixetes. ¿I aquell caviar?

—De primera qualitat. Ho importam d'Alemanya.

—Dues caixes. ¿Formatge holandès?

—Vet ací un de fantàstic.

—Tres caixes més. ¿Conyac francès?

—¿Què li trobau an aquest?

—Pot anar, pot anar... Quatre caixes.

—¿Vol res més?

—No. Ja està bé per avui.

Vaig agafar un bloc de comandes i la meva ploma.

—¿Quin nom és?

—Joan Bautista de la Sierra Pérez de Avellaneda.

Quan acabà aquell nom sospirà profundament. Quasi havia perdut la respiració. Després indicà:

—En el ministeri d'assumptes exteriors em diuen Pérez solament. Es una mesura de confiança. Només l'embaixador de Xina amb qui estic un poc enemistat, em tracta amb el nom complet.

Amb la boca oberta, li vaig fer la nota. Després carregàrem les caixes dins el seu cotxe i a la fi li vaig demanar per la molesta qüestió econòmica.

—Ah! No cal preocupar-se per això. Em poden girar un efecte a vuit dies. Tinc compte corrent a tots els bancs de la ciutat.

Vaig envermellar per la meva imperdonable gosadia.

—Perdoni, però jo...

—No és preocupi, amic meu. Això és la seva obligació.

Em va saludar amb una inclinació de cap i després, molt dignament se'n va anar. Veritablement devia esser una gran personalitat. Ens feia un gran honor venint a comprar al nostre magatzem per valor de qualques milers de pessetes i sempre li estariem agraits.

Malgrat tot, no el vaig tornar veure mai més. Ni un sol banc de ciutat tenia un cèntim de compte corrent al seu nom i els seus llinatges il·lustres eren menys coneguts que l'illa de Heard. La seva personalitat carregada de distinció va desaparèixer com s'ànima d'en Robert i l'adreça que ens va donar corresponia a les cases de la Vila.

Miquel Ferrà i Martorell

FABRICA DE CADENAS, ORO
PLATA Y OTROS METALES

Hijos de

Claudio Pomar

Sucesores de la Casa
L. POMAR E HIJOS
Fundada en 1866

Fábrica y Oficinas: Francisco Pizarro, 1001 - B.
Tels. 25651 - 14642. Apartado 107
PALMA DE MALLORCA

Taller Mecánico

Hijos de Jacinto Soberats

Venta Motores y Bombas

Guarch

Mayor, 45 - Telef. 85

La Puebla

FAJAS REINA

JOSE TOUS FERRER, 1
TEL. 16033 - PALMA

Fábrica de piedra artificial. - Cemento
armado, Mosaicos, Azulejos e imitaciones
a Mármol

Juan Estela

Calle Aragón, 66
Teléfono 12320

(Carretera de Inca)
Palma de Mallorca

CERERIA BARCELO

Velas litúrgicas, calidades para la
Santa Misa y Exposición del Santísimo

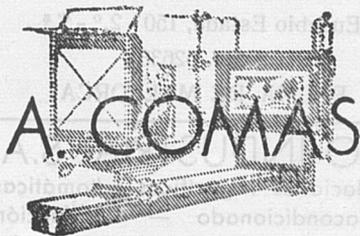
San Miguel, 142 Palma de Mallorca

Cordelería

Catalá y Riutort, S. L.

*Lonjeta, 14 - Telef. 21761
Palma de Mallorca*

Fotograbados



Reproducción de transparencias en color
Misión, 61 - interior. Tel. 13952 - Palma

FABRICAS DE VIDRIO HUECO
Y MEDIO CRISTAL

Especialidad en vidrio S-NEUTRO Y CO-
RRIENTE para envases de bebidas carbónicas,
cervezas, conservas y laboratorio.

**ESTABLECIMIENTOS
Y VIDRIERIAS LLOFRIU, S.A.**

CASA FUNDADA EN 1860

BARCELONA
Balmes, 23
Tel. 2214044

MADRID
Av. José Antonio, 54-2.º-n.º 1
Tel. 2473317

PALMA DE MALLORCA
Industria, 114
Tel. 31740 / 41

VALENCIA
Félix Pizcueta, 16
Tel. 228663

Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 1654B

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

CUEVAS DE CAMPANET

MALLORCA

Maravilla subterránea descubierta en 1945
Filigrana de color natural, conservada en
toda su belleza original. Rodeada de ma-
ravillosas vistas panorámicas.

Espléndida iluminación - Guías intérpre-
tes - Servicio de bar.

Abiertas al público todos los días.

BANCA MARCH, S.A.

CAPITAL: 300.000.000 de pesetas
totalmente desembolsado

RESERVAS: 456.000.000 de pesetas

Domicilio Social:

PALMA DE MALLORCA

San Miguel, 17 - Teléfono 24805 (5 líneas)

Agencias Urbanas:

Puerta San Antonio

Plaza Pío XII

SUCURSALES:

Felanitx, Inca, La Puebla, Llucmajor,
Manacor, Muro y Tarrasa (Barcelona)

Realiza toda clase de operaciones de
Banca, Bolsa, Cambio

CAMARA ACORAZADA CON COMPARTIMIENTOS DE ALQUILER

Aprobado por el Banco de España,
con el número 5.042

GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA

Sólo fabrican calidad

Destilerías de Anisados y Licores
Cosechero y Exportador de Alcaparras

Jorge Perelló Serra

Carretera de Sóller - Apartado 187 - Teléfono 50818

Dirección teleg.: GELLORRA - Palma de Mallorca

DAES

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 11358

PALMA DE MALLORCA

PARA SU GANADO LO MEJOR

Piensos

PIEMA PROTECTOR

Pollitos carne Cornish - White Rock

Superponedora Lykes

Información y Ventas:

Honderos, 95 - Palma

GESTORIA

Antonio Ferrari

Sirena, 7 - INCA

Banderines

SALMA

Escudos, insignias y calcomanías

Eusebio Estada, 150 - 2.º - 1.ª

Teléf. 52633

PALMA DE MALLORCA

FRIO INDUSTRIAL S.A.

Instalaciones frigoríficas automáticas
Aire acondicionado - Calefacción
Consúltenos y le orientaremos, sin compromiso

Viñaza, 36 - Teléfono 27940 (tres líneas)

PALMA DE MALLORCA

LLUC

Revista mensual

publicada amb llicència eclesiàstica

Depòsit Legal: P. M. 276 - 1958

DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ

C. Paz, 3

PALMA DE MALLORCA

Preus de subscripció:

Ordinària: 50 pessetes l'any

De benefactor: 100 pessetes l'any